



UNIVERSITÀ
di VERONA

Dipartimento
di **SCIENZE UMANE**

Direzione e amministrazione: Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona
Tel. 045/8028058 - C.F. 93009870234 P.I. 01541040232

Avviso di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE
(Selezione n. R9/2026)
AFFISSO IL 18/06/2026
SCADENZA IL 25/06/2026
Rep. n. 6061/2026 - Prot. n. 232755 del 18/06/2026

AVVISO

Ricognizione interna finalizzata a verificare la disponibilità di personale dipendente a svolgere un incarico di collaborazione per lo svolgimento dell'attività di "Revisione e traduzione in inglese della monografia dal titolo: *Antonio Labriola e la fondazione della filosofia della praxis*" (R9/2026). Resp. le Prof. Bondi.

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Verona;

VISTO il D.lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 e successive modificazioni ed integrazioni;

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno all'Ateneo, emanato con Decreto Rettorale Rep. 2228/2026 - Prot. n. 128684 del 05/03/2026, in vigore dal 10/03/2026;

VISTA la delibera della Giunta di Dipartimento del 17/06/2026, con la quale è stato approvato il ricorso allo strumento contrattuale per l'affidamento della prestazione oggetto dell'incarico;

DECRETA

di procedere all'indizione di una manifestazione di interesse, finalizzata a verificare la disponibilità di personale dipendente a svolgere, nell'ambito degli istituti contrattuali per il comparto, l'attività di incarico di collaborazione per lo svolgimento dell'attività di "Revisione e traduzione in inglese della monografia dal titolo: *Antonio Labriola e la fondazione della filosofia della praxis*" (R9/2026), con Responsabile Scientifico Prof. Bondi, di seguito specificata:

Tipologia di Bando	Bando di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il Dipartimento di Scienze Umane.
Oggetto dell'incarico	"Revisione e traduzione in inglese della monografia dal titolo: <i>Antonio Labriola e la fondazione della filosofia della praxis</i> ". La revisione dovrà essere consegnata entro il dicembre del 2027 e comunque a due mesi di distanza dall'invio dell'ultimo capitolo.
Requisiti dei candidati	- Diploma di laurea in discipline umanistiche (filosofia, storia, letteratura, politica), conseguito in un'università statunitense o del Regno Unito; - titolo di Dottorato in discipline filosofiche, letterarie o storiche, conseguito in una università statunitense o del Regno Unito o di Master in traduzione;

Dipartimento di Scienze Umane

Via Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona | T +39 045 8028727

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

	- esperienza nella traduzione di testi – storici, filosofici, letterari o di teoria politica – dall'italiano all'inglese; - è apprezzata esperienza editoriale.
Durata	Dall'01/09/2026 al 28/02/2027.
Luogo	Domicilio del prestatore/trice.
Compenso	L'attività sarà svolta durante l'orario di lavoro e senza compensi aggiuntivi, al di fuori di quelli previsti dai vigenti istituti contrattuali (ad es. Straordinario o accumulo di monte ore).
Commissione giudicatrice	La selezione sarà effettuata da una apposita commissione, secondo quanto indicato dall'art. 5 del Regolamento per le procedure comparative, e composta da docenti ed esperti nella materia: - Presidente: Prof. Davide Bondi - Componente: Prof.ssa Laura Anna Macor - Componente: Prof. Davide Poggi - Supplente: Prof. Markus Ophälders
Criteri di valutazione	- Diploma di laurea in discipline umanistiche (filosofia, storia, letteratura, politica), conseguito in un'università statunitense o del Regno Unito: fino a 30 punti; - titolo di Dottorato o Master (alle condizioni suddette): fino a 30 punti; - esperienze pregresse in traduzione e revisione di testi in inglese scientifico, in ambiti inerenti alla filosofia, alla storia, all'antropologia, alle altre scienze umane (5 punti per ogni libro; 3 punti per ogni articolo): fino a 40 punti.
Modalità di Selezione	Valutazione titoli. Data da destinarsi.

Modalità e termini di presentazione della domanda

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice e secondo lo schema allegato al presente avviso (Allegato A), firmate ed indirizzate al Direttore del Dipartimento di Scienze Umane - Università degli Studi di Verona - Lungadige Porta Vittoria, n. 17, 37129, Verona, potranno essere presentate secondo la seguente modalità:

- invio della documentazione in formato pdf, all'indirizzo e-mail ufficio.protocollo@pec.univr.it, entro il termine perentorio sotto riportato. L'invio potrà essere effettuato anche da un indirizzo di posta elettronica non certificata.

Le domande dovranno pervenire entro il termine perentorio del 25/06/2026. Non saranno prese in considerazione e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande pervenute oltre il termine indicato. Nell'oggetto dell'e-mail dovrà essere indicato **“Avviso di selezione pubblica per n. 1 incarico di collaborazione per lo svolgimento dell'attività di ‘Revisione e traduzione in inglese della monografia dal titolo: Antonio Labriola e la fondazione della filosofia della praxis’. Resp. le Prof. Bondi. Sel. R9/2026”**.

La domanda dovrà essere corredata da:

- curriculum vitae, datato e firmato, relativo agli studi compiuti e alle esperienze professionali acquisite con l'indicazione della persona, ente, azienda presso la quale il rapporto ha avuto luogo, del periodo e della sede in cui si è svolta l'attività e delle funzioni espletate, con l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso affermato corrisponde a verità e che le dichiarazioni in esso contenute vengono rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (dichiarazioni sostitutive di certificazione e/o sostitutive dell'atto di notorietà);
- autorizzazione del Responsabile della Struttura di appartenenza;
- fotocopia di un documento di identità valido del sottoscrittore.

Commissione giudicatrice e valutazione comparativa dei candidati

Le domande verranno valutate sulla base del curriculum del candidato dalla commissione nominata con delibera nella seduta della Giunta di Dipartimento del 17/06/2026, composta come previsto dall'art. 11

Dipartimento di Scienze Umane

Via Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona | T +39 045 8028727

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

del "Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno all'Ateneo" emanato con Decreto Rettorale Rep. 2228/2026 - Prot. n. 128684 del 05/03/2026, in vigore dal 10/03/2026.

Conferimento dell'incarico

L'esito della selezione sarà reso sul sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo <https://www.univr.it/it/concorsi>

Il vincitore riceverà comunicazione via e-mail, alla quale dovrà rispondere con conferma di accettazione. Il Dipartimento si riserva di non procedere alla stipula del contratto, nel caso in cui nessuna domanda pervenuta sia ritenuta idonea dalla Commissione giudicatrice.

Modalità di pubblicazione del bando

Il presente avviso di selezione e la graduatoria saranno pubblicati nella sezione "Concorsi" del sito ufficiale dell'ateneo, all'indirizzo <https://www.univr.it/it/concorsi>

Normativa

Per quanto non espressamente previsto nel presente avviso si fa riferimento alle leggi e ai regolamenti vigenti in materia.

Tutela dei dati personali

L'Università di Verona è titolare del trattamento dei dati personali dei partecipanti alle selezioni, ai sensi del Regolamento UE 2016/679; un'informativa di dettaglio su finalità del trattamento, destinatari dei dati e esercizio dei diritti è disponibile sul sito istituzionale dell'Ateneo <https://www.univr.it/it/privacy>

Riferimenti

Responsabile del procedimento amministrativo è la dott.ssa Federica Corvaglia - Dipartimento di Scienze Umane - Lungadige Porta Vittoria, n. 17, 37129, Verona.

Per informazioni rivolgersi al dott. Pizzighella Enrico - Dipartimento di Scienze Umane - tel. 045 802 8149, e-mail: enrico.pizzighella@univr.it

La Direttrice del Dipartimento
Prof.ssa Valentina Moro(*)

(*) Il presente documento è firmato digitalmente e registrato nel sistema di protocollo dell'Università di Verona, ai sensi degli articoli 23-bis e 23-ter e ss. del D.lgs. 82/2005 e s.m.i.